

Journals

No. 87

Monday, November 27, 2006

11:00 a.m.

Journaux

N^o 87

Le lundi 27 novembre 2006

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scott (Fredericton), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — That, in the opinion of the House, the government should create a national strategy for autism spectrum disorder that would include: (a) the establishment, in cooperation with provincial governments, of national standards for the treatment of autism spectrum disorder and the delivery of related services; (b) the study, in cooperation with provincial governments, of the funding arrangements for the care of those with autism spectrum disorder, including the possibility of transferring federal funds to assist provincial governments to provide no-cost treatment, education, professional training and other required supports for Canadians with autism spectrum disorder without unreasonable wait times; (c) the creation of a national surveillance program for autism spectrum disorder to be managed by the Public Health Agency of Canada; and (d) the provision of funding for health research into treatments for autism spectrum disorder. (*Private Members' Business M-172*)

The debate continued.

Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), seconded by Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “include” and substituting the following:

“(a) the development, in cooperation with provincial/territorial governments, of evidence based standards for the diagnosis and treatment of autism spectrum disorder; (b) the development, in cooperation with provincial governments, of innovative funding methods for the care of those with autism spectrum disorder; (c) consulting with provincial/territorial governments and other stakeholders on the requirements of implementing a national surveillance program for autism spectrum disorder; and (d) the provision of additional federal funding for health research into autism spectrum disorder.”.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scott (Fredericton), appuyé par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une stratégie nationale sur les troubles du spectre autistique, qui comporterait : a) l'établissement, en coopération avec les gouvernements provinciaux, de normes nationales pour le traitement des troubles du spectre autistique et la prestation des services afférents; b) l'étude, aussi en coopération avec les gouvernements provinciaux, des dispositions de financement des soins pour ceux qui souffrent de troubles du spectre autistique, et notamment la possibilité de transférer des fonds fédéraux aux gouvernements provinciaux pour aider ceux-ci à fournir gratuitement les traitements, l'enseignement, la formation professionnelle et tous les autres outils requis, sans que les gens atteints n'aient à attendre pendant des périodes déraisonnables; c) la création d'un programme national de surveillance de l'autisme géré par l'Agence de santé publique du Canada; d) le financement de la recherche sur le traitement des troubles du spectre autistique. (*Affaires émanant des députés M-172*)

Le débat se poursuit.

M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), appuyé par M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « comporterait », de ce qui suit :

« a) l'établissement, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, de normes fondées sur des données probantes pour le diagnostic et le traitement des troubles du spectre autistique; b) l'établissement, en collaboration avec les gouvernements provinciaux, de méthodes novatrices de financement des soins pour les personnes qui souffrent de troubles du spectre autistique; c) la consultation des gouvernements provinciaux et territoriaux et des autres intéressés relativement à la nécessité de créer un programme

Debate arose thereon.

At 12:04 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Order made Friday, November 24, 2006, the recorded division was deferred until Tuesday, December 5, 2006, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 11, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Harper (Prime Minister), seconded by Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), — That this House recognize that the Québécois form a nation within a united Canada; (*Government Business No. 11*)

And of the motion of Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That this question be now put.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Mr. Flaherty (Minister of Finance) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to introduce an Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts. (*Ways and Means No. 12*) — Sessional Paper No. 8570-391-15.

national de surveillance des troubles du spectre autistique; d) l'octroi, par le gouvernement fédéral, de fonds supplémentaires pour la recherche sur les troubles du spectre autistique. ».

Il s'élève un débat.

À 12 h 4, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le vendredi 24 novembre 2006, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 5 décembre 2006, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants), propose, — Que, relativement à l'étude de l'affaire émanant du gouvernement n° 11, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Harper (premier ministre), appuyé par M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), — Que cette Chambre reconnaisse que les Québécoises et les Québécois forment une nation au sein d'un Canada uni; (*Affaires émanant du gouvernement n° 11*)

Et de la motion de M. Bélanger (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

M. Flaherty (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence. (*Voies et moyens n° 12*) — Document parlementaire n° 8570-391-15.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Flaherty (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— No. 391-0476 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-391-13-05;

— No. 391-0501 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-391-28-05;

— No. 391-0568 concerning Kyoto Protocol. — Sessional Paper No. 8545-391-45-03.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Finley (Minister of Human Resources and Social Development), seconded by Mr. Flaherty (Minister of Finance), Bill C-36, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act”.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Social Development), Bill C-37, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Ninth Report of the Committee (museum policy in Canada). — Sessional Paper No. 8510-391-110.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 9, 10, 15, 16, 18 and 22*) was tabled.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Flaherty (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 391-0476 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-391-13-05;

— n° 391-0501 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-391-28-05;

— n° 391-0568 au sujet du Protocole de Kyoto. — Document parlementaire n° 8545-391-45-03.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement social), appuyée par M. Flaherty (ministre des Finances), le projet de loi C-36, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement social), le projet de loi C-37, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Schellenberger (Perth—Wellington), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le neuvième rapport du Comité (politique muséale canadienne). — Document parlementaire n° 8510-391-110.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 9, 10, 15, 16, 18 et 22*) est déposé.

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 23rd Report of the Committee (Private Member's Business — Bill C-295). — Sessional Paper No. 8510-391-111.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 31*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cullen (Etobicoke North), seconded by Ms. Brown (Oakville), Bill C-386, An Act to amend the Investment Canada Act (foreign investments), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Neville (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Simard (Saint Boniface), Bill C-387, An Act respecting the National Ecosystems Council of Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Silva (Davenport), seconded by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), Bill C-388, An Act to amend the Criminal Code (failure to prevent access to child pornography), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 23rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Accordingly, the following recommendation of the Committee was agreed to:

That the Member for Vancouver Island North have the option of Bill C-295, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), being debated in the House of Commons for a second hour but the bill will be declared non-votable; or she can advise the Speaker in writing within five days of the adoption of this report that she wishes to have

(1) Bill C-295 withdrawn and the order for second reading discharged; and

(2) that she be given a period of up to 20 sitting days from the adoption of this report to specify another item of Private Members' Business, and, notwithstanding any other Standing Order, such item shall be immediately placed at the bottom of the Order of Precedence; such item shall be entitled to two hours of debate and shall be votable, subject to the application of Standing Orders 86 to 99.

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 23^e rapport du Comité (affaires émanant des députés — projet de loi C-295). — Document parlementaire n° 8510-391-111.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 31*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cullen (Etobicoke-Nord), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), le projet de loi C-386, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (investissements étrangers), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud), appuyée par M. Simard (Saint-Boniface), le projet de loi C-387, Loi sur le Conseil national des écosystèmes du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Silva (Davenport), appuyé par M. McKay (Scarborough—Guildwood), le projet de loi C-388, Loi modifiant le Code criminel (défaut d'empêcher l'accès à de la pornographie juvénile), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 23^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

En conséquence, la recommandation suivante du Comité est agréée :

Que la députée de l'Île de Vancouver-Nord puisse décider que se tienne à la Chambre des communes une deuxième heure de débat sur le projet de loi C-295, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), mais que celui-ci ne fasse pas l'objet d'un vote, ou qu'elle avise le Président par écrit, dans un délai de cinq jours suivant l'adoption du présent rapport, qu'elle souhaite

1) que le projet de loi C-295 soit retiré et que l'ordre portant deuxième lecture soit annulé;

2) qu'on lui accorde jusqu'à 20 jours de séance à partir de la date de l'adoption du présent rapport pour spécifier une autre affaire émanant des députés, qui, nonobstant tout autre article du Règlement, sera immédiatement placée au bas de l'ordre de priorité; cette affaire sera débattue pendant deux heures et fera l'objet d'un vote, sous réserve des articles 86 à 99 du Règlement.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning unborn children (No. 391-0676) and one concerning marriage (No. 391-0677);

— by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), three concerning marriage (Nos. 391-0678 to 391-0680);

— by Mr. Silva (Davenport), one concerning immigration (No. 391-0681);

— by Mrs. Yelich (Blackstrap), one concerning marriage (No. 391-0682).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-101 and Q-102 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Harper (Prime Minister), seconded by Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform); (*Government Business No. 11*)

And of the motion of Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That this question be now put.

The debate continued.

At 8:04 p.m., pursuant to Order made earlier today, under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Harper (Prime Minister), seconded by Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), — That this House recognize that the Québécois form a nation within a united Canada. (*Government Business No. 11*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 72 — Vote n° 72)

YEAS: 265, NAYS: 16

Abbott
Allen
Anderson
Asselin
Baird

Ablonczy
Allison
André
Atamanenko
Barbot

YEAS — POUR

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet des enfants à naître (n° 391-0676) et une au sujet du mariage (n° 391-0677);

— par M. McKay (Scarborough—Guildwood), trois au sujet du mariage (n°s 391-0678 à 391-0680);

— par M. Silva (Davenport), une au sujet de l'immigration (n° 391-0681);

— par M^{me} Yelich (Blackstrap), une au sujet du mariage (n° 391-0682).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-101 et Q-102 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Harper (premier ministre), appuyé par M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique); (*Affaires émanant du gouvernement n° 11*)

Et de la motion de M. Bélanger (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

À 20 h 4, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, en application de l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Harper (premier ministre), appuyé par M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), — Que cette Chambre reconnaisse que les Québécoises et les Québécois forment une nation au sein d'un Canada uni. (*Affaires émanant du gouvernement n° 11*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 265, CONTRE : 16

Albrecht
Ambrose
Angus
Bachand
Batters
Alghabra
Anders
Arthur
Bagnell
Beaumier

Bélangier	Bell (Vancouver Island North)	Bellavance	Bennett
Benoit	Bernier	Bevilacqua	Bevington
Bezan	Bigras	Black	Blackburn
Blaikie	Blais	Blaney	Bonin
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Boucher
Bourgeois	Breitkreuz	Brison	Brown (Oakville)
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle
Byrne	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie	Carrier
Casey	Casson	Charlton	Chow
Christopherson	Clement	Coderre	Comartin
Cotler	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davidson
Davies	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Dosanjh
Doyle	Duceppe	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Eyking	Faille
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Folco	Freeman	Gagnon
Galipeau	Gallant	Gaudet	Gauthier
Godin	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Graham	Grewal	Guarnieri
Guay	Guergis	Guimond	Harper
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jaffer	Jean	Jennings
Julian	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kotto
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise	Lake
Lapierre	Lauzon	Lavallée	Layton
Lee	Lemay	Lemieux	Lessard
Lévesque	Lukiwski	Lunn	Lunney
Lussier	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Malo	Maloney	Manning	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Énard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mayes	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Nash	Neville	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Ouellet	Pacetti	Pallister	Paquette
Paradis	Perron	Peterson	Petit
Picard	Plamondon	Poilievre	Prentice
Preston	Priddy	Proulx	Rajotte
Ratansi	Redman	Regan	Reid
Richardson	Ritz	Robillard	Rodriguez
Rota	Roy	Russell	Savage
Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger	Scott
Sgro	Shiple	Siksay	Silva
Simard	Smith	Solberg	Sorenson
St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand	St. Denis
Stanton	Stoffer	Storseth	Strahl
Stronach	Sweet	Szabo	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Tonks	Trost	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner

Vincent
Warkentin
Williams
Zed — 265

Wallace
Wasylycia-Leis
Wilson

Wappel
Watson
Wrzesnewskyj

Warawa
Wilfert
Yelich

NAYS — CONTRE

Bains
Dryden
Matthews
Steckle

Bell (North Vancouver)
Fry
McTeague
Telegdi

Chan
Karygiannis
Minna
Turner

Comuzzi
Marleau
Simms
Volpe — 16

PAIRED — PAIRÉS

Hinton

Lalonde

Loubier

Skelton

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), — That this House recognize that Quebecers form a nation;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Gauthier (Roberval—Lac-Saint-Jean), seconded by Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île), — That the motion be amended by adding after the word “nation” the following:

“currently within Canada”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), appuyé par M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), — Que cette Chambre reconnaisse que les Québécoises et les Québécois forment une nation;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Gauthier (Roberval—Lac-Saint-Jean), appuyé par M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « nation », de ce qui suit :

« actuellement au sein du Canada ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 73 — Vote n° 73)

YEAS: 48, NAYS: 233

POUR : 48, CONTRE : 233

YEAS — POUR

André
Bellavance
Bouchard
Carrier
Deschamps
Gagnon
Guimond
Lavallée
Lussier
Mourani
Perron
St-Cyr

Asselin
Bigras
Bourgeois
Crête
Duceppe
Gaudet
Kotto
Lemay
Malo
Nadeau
Picard
St-Hilaire

Bachand
Blais
Brunelle
DeBellefeuille
Faille
Gauthier
Laforest
Lessard
Ménard (Hochelaga)
Ouellet
Plamondon
Thibault (Rimouski-Neigette—
Témiscouata—Les Basques)

Barbot
Bonsant
Cardin
Demers
Freeman
Guay
Laframboise
Lévesque
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Paquette
Roy
Vincent — 48

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Angus	Arthur	Atamanenko
Bagnell	Bains	Baird	Batters
Beaumier	Bélangier	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)
Bennett	Benoit	Bernier	Bevilacqua
Bevington	Bezan	Black	Blackburn
Blaikie	Blaney	Bonin	Boshcoff
Boucher	Breitkreuz	Brison	Brown (Oakville)
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casey	Casson	Chan
Charlton	Chow	Christopherson	Clement
Coderre	Comartin	Comuzzi	Cotler
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner
D'Amours	Davidson	Davies	Day
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dosanjh	Doyle
Dryden	Dykstra	Easter	Emerson
Epp	Eyking	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Folco
Fry	Galipeau	Gallant	Godin
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Graham	Grewal	Guarnieri	Guergis
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Holland
Hubbard	Ignatieff	Jaffer	Jean
Jennings	Julian	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lapierre
Lauzon	Layton	Lee	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Maloney	Manning
Marleau	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Matthews	Mayes
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)	Nash	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Pacetti	Pallister	Paradis
Peterson	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Priddy	Proulx	Rajotte
Ratansi	Redman	Regan	Reid
Richardson	Ritz	Robillard	Rodriguez
Rota	Russell	Savage	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Scott	Sgro
Shiple	Siksay	Silva	Simard
Simms	Smith	Solberg	Sorenson
St. Amand	St. Denis	Stanton	Steckle
Stoffer	Storseth	Strahl	Stronach
Sweet	Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Tonks
Trost	Turner	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner

Volpe
Warkentin
Williams
Zed — 233

Wallace
Wasylycia-Leis
Wilson

Wappel
Watson
Wrzesnewskyj

Warawa
Wilfert
Yelich

PAIRED — PAIRÉS

Hinton

Lalonde

Loubier

Skelton

Pursuant to Standing Order 81(16), the question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 74 — Vote n° 74)

YEAS: 48, NAYS: 233

POUR : 48, CONTRE : 233

YEAS — POUR

André
Bellavance
Bouchard
Carrier
Deschamps
Gagnon
Guimond
Lavallée
Lussier
Mourani
Perron
St-Cyr

Asselin
Bigras
Bourgeois
Crête
Duceppe
Gaudet
Kotto
Lemay
Malo
Nadeau
Picard
St-Hilaire

Bachand
Blais
Brunelle
DeBellefeuille
Faille
Gauthier
Laforest
Lessard
Ménard (Hochelaga)
Ouellet
Plamondon
Thibault (Rimouski-Neigette—
Témiscouata—Les Basques)

Barbot
Bonsant
Cardin
Demers
Freeman
Guay
Laframboise
Lévesque
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Paquette
Roy
Vincent — 48

NAYS — CONTRE

Abbott
Allen
Anderson
Bagnell
Beaumier
Bennett
Bevington
Blaikie
Boucher
Brown (Leeds—Grenville)
Calkins
Carrie
Charlton
Coderre
Crowder
D'Amours
Del Mastro
Dhalla
Dryden
Epp
Fitzpatrick
Fry
Goldring
Graham
Harper
Hearn
Hubbard

Ablonczy
Allison
Angus
Bains
Bélanger
Benoit
Bezan
Blaney
Breitkreuz
Brown (Barrie)
Cannan (Kelowna—Lake Country)
Casey
Chow
Comartin
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davidson
Devolin
Dion
Dykstra
Eyking
Flaherty
Galipeau
Goodale
Grewal
Harris
Hiebert
Ignatieff

Albrecht
Ambrose
Arthur
Baird
Bell (Vancouver Island North)
Bernier
Black
Bonin
Brisson
Bruinooge
Cannis
Casson
Christopherson
Comuzzi
Cullen (Etobicoke North)
Davies
Dewar
Dosanjh
Easter
Fast
Fletcher
Gallant
Goodyear
Guarnieri
Harvey
Hill
Jaffer

Alghabra
Anders
Atamanenko
Batters
Bell (North Vancouver)
Bevilacqua
Blackburn
Boshcoff
Brown (Oakville)
Byrne
Cannon (Pontiac)
Chan
Clement
Cotler
Cuzner
Day
Dhaliwal
Doyle
Emerson
Finley
Folco
Godin
Gourde
Guergis
Hawn
Holland
Jean

Jennings	Julian	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lapierre
Lauzon	Layton	Lee	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Maloney	Manning
Mark	Marleau	Marston	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathews
Mayes	McCallum	McDonough	McGuinity
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Minna
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)	Nash
Neville	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Pacetti	Pallister
Paradis	Peterson	Petit	Poilievre
Prentice	Preston	Priddy	Proulx
Rajotte	Ratansi	Redman	Regan
Reid	Richardson	Ritz	Robillard
Rodriguez	Rota	Russell	Savage
Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger	Scott
Sgro	Shiple	Silva	Simard
Simms	Smith	Solberg	Sorenson
St. Amand	St. Denis	Stanton	Steckle
Stoffer	Storseth	Strahl	Stronach
Sweet	Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Tonks
Trost	Turner	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Volpe	Wallace	Wappel	Warawa
Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson	Wilfert
Williams	Wilson	Wrzesnewskyj	Yelich
Zed — 233			

PAIRED — PAIRÉS

Hinton	Lalonde	Loubier	Skelton
--------	---------	---------	---------

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2006-2007 to 2010-2011 and of the Capital and Operating Budgets for 2006-2007 of the Canadian Air Transport Security Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-391-863-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. MacKay (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea (P.C. 2006-1312 and SOR/JUS-609220), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise de 2006-2007 à 2010-2011 et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2006-2007 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-391-863-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. MacKay (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée (C.P. 2006-1312 et DORS/JUS-609220), conformément à la Loi sur les Nations Unies,

2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-391-592-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

ADJOURNMENT

At 8:52 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-391-592-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

AJOURNEMENT

À 20 h 52, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.